



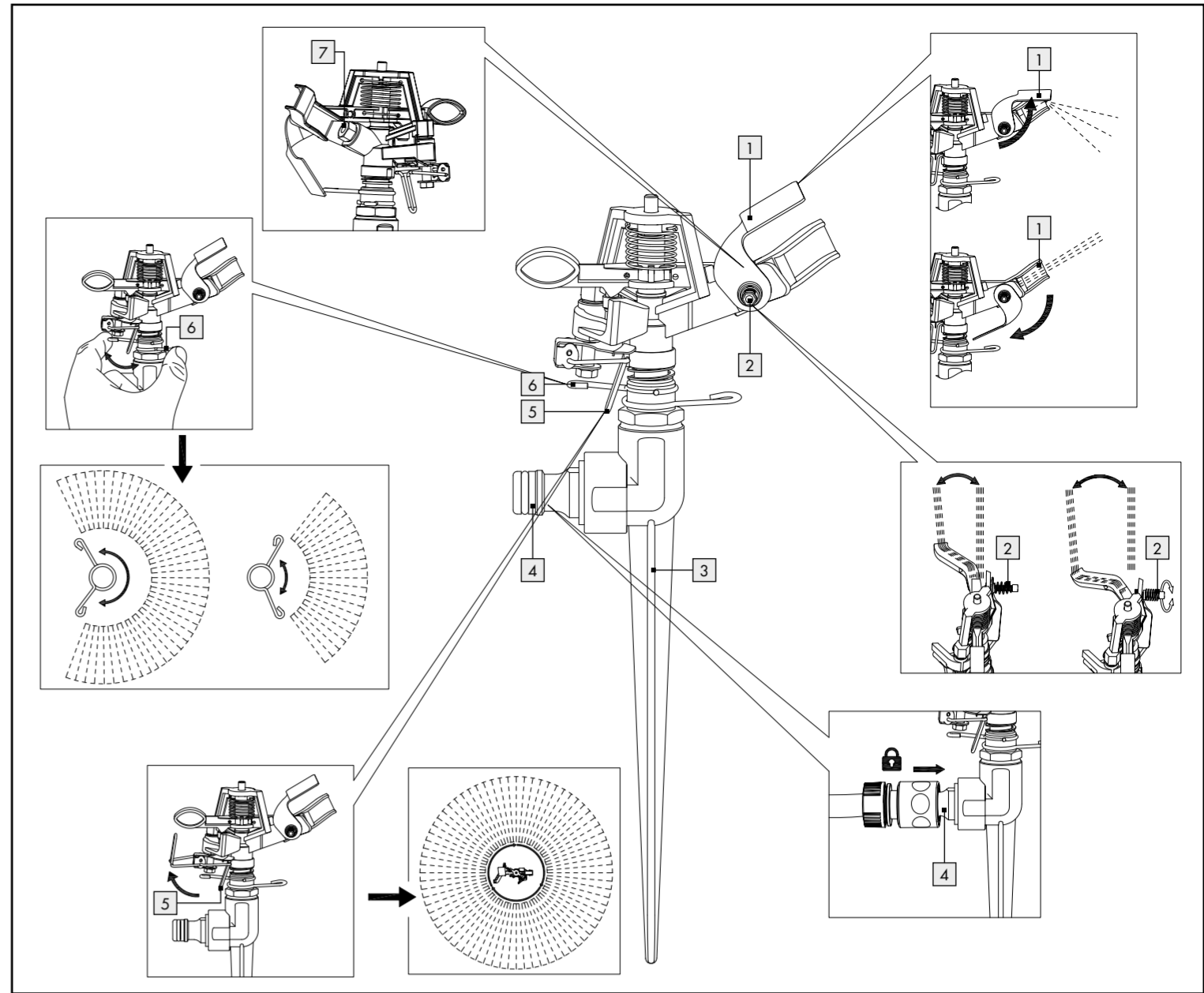
# IMPULSREGNER

DE AT CH  
**IMPULSREGNER**  
 Bedienungs- und Sicherheitshinweise  
 Originalbetriebsanleitung

IT CH  
**IRRIGATORE A IMPULSI**  
 Indicazioni per l'uso e per la sicurezza  
 Traduzione delle istruzioni originali

IAN 351673\_2007

DE AT CH



FR CH  
**ARROSEUR CANON**  
 Instructions d'utilisation et consignes de sécurité  
 Traduction de la notice originale

## Impulsregner

### Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist für die Bewässerung von Garten- und Terrassenanlagen geeignet. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

### Teilebeschreibung

- 1 Regler (für die Bewässerungsbereichweite)
- 2 Diffusor-Schraube
- 3 Erdspieß
- 4 Schlauchanschluss
- 5 Umkehrhebel
- 6 Radiusbegrenzer (für den Bewässerungsbereich)
- 7 Sprühdüse

### Technische Daten

Max. Betriebsdruck: 4 bar  
 Schlauchanschluss: 1/2" (13 mm)  
 Gewinde des Schlauchanschlusses: G 3/4" (26,5 mm)

### Lieferumfang

- 1 Impulsregner
- 1 Bedienungsanleitung

### Sicherheitshinweise

Machen Sie sich vor der Inbetriebnahme des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

**⚠ VORSICHT!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

**⚠ VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!** Stellen Sie sicher, dass alle Teile unbeschädigt sind. Beschädigte Teile können die Sicherheit und Funktion beeinflussen.

**⚠ WARNUNG!** Fetten oder ölen Sie die Sprühdüse nicht ein, da sonst die Sprühdüse verstopft werden könnte.

Nur für die Bewässerung mit kaltem Wasser geeignet.

**⚠ VORSICHT!** Wasserstrahl nicht auf elektrische Einrichtungen richten!

**⚠ VORSICHT!** Wasserstrahl nicht auf Personen oder Tiere richten!

**⚠ VORSICHT! KEIN TRINKWASSER!** Trinken Sie nie Wasser, das durch dieses Produkt geflossen ist.

DE/AT/CH

- Drehen Sie nach jedem Gebrauch den Wasserhahn zu.
- Stellen Sie sicher, dass der Erdspieß fest im Boden verankert ist.
- Nur für den Außenbereich geeignet.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn es beschädigt ist.

### Vor der Inbetriebnahme

- Stecken Sie das Produkt mit dem Erdspieß an der gewünschten Stelle in den Boden. Stellen Sie sicher, dass der Untergrund flach und eben ist.
- Schließen Sie den Schlauch (nicht im Lieferumfang enthalten) an den Schlauchanschluss an.
- Hinweis:** Schließen Sie immer den Wasserhahn, bevor Sie den Bewässerungsbereich oder die Bewässerungsbereichweite einstellen.
- Stellen Sie den Bewässerungsbereich wie folgt ein (siehe Abb.):  
 - Für einen 360°-Bewässerungsbereich heben Sie den Umkehrhebel an.  
 - Für einen Bewässerungsbereich von weniger als 360° stellen Sie mit dem Radiusbegrenzer den gewünschten Radius für den Bewässerungsbereich ein und drücken den Umkehrhebel nach unten.
- Stellen Sie den Regler auf die gewünschte Bewässerungsbereichweite ein.  
**Hinweis:** Je höher Sie den Regler einstellen, desto kürzer ist die Bewässerungsbereichweite. Je niedriger Sie den Regler einstellen, desto weiter ist die Bewässerungsbereichweite (siehe Abb.).
- Drehen Sie die Diffusor-Schraube für eine kürzere Bewässerungsbereichweite im Uhrzeigersinn. Durch die Diffusor-Schraube wird der Wasserstrahl in feine Wassertropfen zerstäubt (Sprühnebel).
- Drehen Sie die Diffusor-Schraube gegen den Uhrzeigersinn, um die Bewässerungsbereichweite zu maximieren und den Wasserstrahl zu bündeln.

### Bewässerung

- Öffnen Sie den Wasserhahn, um die Bewässerung zu starten.
- Schließen Sie den Wasserhahn, um die Bewässerung zu stoppen.

### Nach der Verwendung

- Schließen Sie den Wasserhahn.
- Entfernen Sie den Schlauch vom Schlauchanschluss.

### Reinigung und Pflege

- Verwenden Sie zur Reinigung ein leicht angefeuchtetes, fusselfreies Tuch.
- Reinigen Sie die Sprühdüse unter fließendem Wasser und nehmen Sie bei hartnäckigen Verschmutzungen ggf. eine Bürste zur Hilfe.
- Drehen Sie die Überwurfmutter des Schlauchanschlusses im Uhrzeigersinn, um den Schlauchanschluss abzuschrauben. Reinigen Sie das Innere des Produkts unter fließendem Wasser.
- Lassen Sie alle Teile gründlich trocknen.
- Lagern Sie das Produkt an einem trockenen, vor Frost geschützten Ort.

### Fehlerbehebung

Wenn die unten aufgeführte Maßnahme zur Fehlerbehebung nicht erfolgreich ist, wenden Sie sich an den Hersteller.

- = Fehler
- ⊙ = Mögliche Ursachen
- = Lösung

- = Die Sprühdüse sprüht kein Wasser.
- ⊙ = Die Sprühdüse ist verstopft.
- = Reinigen Sie die Sprühdüse (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“).

### Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

### Service

DE **Service Deutschland**  
 Tel.: 0800 5435 111  
 E-Mail: owim@lidl.de

AT **Service Österreich**  
 Tel.: 0800 292726  
 E-Mail: owim@lidl.at

CH **Service Schweiz**  
 Tel.: 0800562153  
 E-Mail: owim@lidl.ch



### EU-Konformitätserklärung

#### EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

IAN: 351673\_2007  
 Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Impulsregner  
 Modellnummer: HG03453B

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung steht im Einklang mit den einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Gemeinschaft:

Richtlinie 2006/42/EC

Verweise auf die verwendeten einschlägigen harmonisierten Normen oder Verweise auf die Spezifikationen, in Bezug auf welche Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile  
 Richtlinie EK5/AK8 13-05.01:2013  
 Annex I of 2006/42/EC

### Name und Adresse des Herstellers:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Deutschland**

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Übersetzung der Originalkonformitätserklärung

Neckarsulm	12.11.2020	<i>Tabias König</i>	<i>Dr. Thorsten Maier</i>
Ort	Datum	Authorised Signatory	Authorised Signatory

## Arroseur canon

### ● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

### ● Utilisation conforme

Ce produit est conçu pour l'arrosage de jardins et de terrasses. Le produit n'est pas destiné à une utilisation commerciale.

### ● Descriptif des pièces

- 1 Régulateur (du rayon d'arrosage)
- 2 Vis de diffuseur
- 3 Piquet de terre
- 4 Raccord pour tuyau
- 5 Levier d'inversion
- 6 Angle réglable (pour la zone d'arrosage)
- 7 Buse de pulvérisation

### ● Caractéristiques techniques

Pression de service max. : 4 bar  
Raccord pour tuyau : ½" (13 mm)  
Filetage du raccord pour tuyau : G ¾" (26,5 mm)


### ● Contenu de la livraison

- 1 arroseur à impulsion
- 1 mode d'emploi

## Consignes de sécurité

Avant la mise en service du produit, familiarisez-vous avec l'ensemble des instructions de service et de sécurité. Lorsque vous transmettez le produit à d'autres utilisateurs, veuillez également leur transmettre tous les documents associés.

**⚠ ATTENTION !** Lisez toutes les consignes de sécurité et instructions.  
**⚠ ATTENTION ! RISQUE DE BLESSURES !** Veuillez vous assurer qu'aucun élément n'est endommagé. Les éléments endommagés peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur et le fonctionnement du produit.

- ⚠ AVERTISSEMENT !** Ne graissez pas et ne lubrifiez pas la buse de pulvérisation, sinon la buse de pulvérisation risquerait d'être bouchée.
- Adapté uniquement pour l'arrosage avec de l'eau froide.
- ⚠ ATTENTION !** N'orientez jamais le jet d'eau vers des équipements électriques !
- ⚠ ATTENTION !** N'orientez jamais le jet d'eau vers des personnes ou des animaux !
- ** ATTENTION ! EAU NON POTABLE !** Ne buvez jamais l'eau ayant circulé à travers le produit.
- Après chaque utilisation, fermez le robinet.
- Assurez-vous que le système d'arrosage est solidement placé sur le sol de manière stable.
- Uniquement conçu pour un usage en plein air.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil si celui-ci est endommagé.

### ● Avant la mise en service

- Fichez le produit dans le sol à l'emplacement souhaité grâce au piquet de terre **[3]**. Assurez-vous que le terrain est plat et uniforme.
- Raccordez le tuyau (non fourni) au raccord pour tuyau **[4]**.  
**Remarque :** fermez toujours le robinet avant de régler la zone d'arrosage ou le rayon de la zone d'arrosage.
- Réglez la zone d'arrosage comme suit (cf. fig.) :
  - Pour une zone d'arrosage à 360 ° levez le levier d'inversion **[5]**.
  - Pour une zone d'arrosage de moins de 360 °, déterminez l'angle souhaité de la zone d'arrosage au moyen de l'angle réglable **[6]** et poussez le levier d'inversion **[5]** vers le bas.

- Réglez le régulateur **[1]** sur le rayon d'arrosage souhaité.  
**Remarque :** plus le régulateur **[1]** est réglé haut, plus la zone d'arrosage est étroite. Plus le régulateur **[1]** est réglé bas, plus la zone d'arrosage est large (cf. fig.).
- Tournez la vis de diffuseur **[2]** dans le sens des aiguilles d'une montre pour réduire le rayon de la zone d'arrosage. C'est grâce à la vis de diffuseur **[2]** que le jet d'eau est pulvérisé en fines gouttes (brouillard).
- Tournez la vis de diffuseur **[2]** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre afin de maximiser le rayon de la zone d'arrosage et concentrer le jet d'eau.

### ● Arrosage

- Ouvrez le robinet d'eau afin de commencer l'arrosage.
- Fermez le robinet d'eau afin de mettre fin à l'arrosage.

### ● Après l'utilisation

- Fermez le robinet d'eau.
- Retirez le tuyau du raccord pour tuyau **[4]**.

### ● Nettoyage et entretien

- Utilisez un chiffon légèrement humidifié et non pelucheux pour le nettoyage.
- Nettoyez la buse de pulvérisation **[7]** à l'eau courante et utilisez une brosse en cas de salissures résistantes.
- Tournez l'écrou-raccord du raccord pour tuyau **[4]** dans le sens des aiguilles d'une montre afin de dévisser le raccord pour tuyau **[4]**. Nettoyez le filtre à l'eau courante.
- Faites sécher complètement toutes les parties.
- Entrezposez le produit dans un endroit sec et protégé du gel.

### ● Dépannage

Si les mesures présentées ci-dessous ne permettent pas de résoudre le problème, adressez-vous au constructeur.

- = Problème
- ⊗ = Causes probables
- = Solution

- = La buse de pulvérisation **[7]** ne pulvérise pas d'eau.
- ⊗ = La buse de pulvérisation **[7]** est bouchée.
- = Nettoyez la buse de pulvérisation **[7]** (cf. le chapitre „Nettoyage et entretien”).

### ● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.

### ● Service après-vente

**FR** **Service après-vente France**  
Tél. : 0800904879  
E-Mail : owim@lidl.fr

**CH** **Service après-vente Suisse**  
Tél. : 0800562153  
E-Mail : owim@lidl.ch



## ● Déclaration de conformité CE

### DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

**IAN:** 351673\_2007  
**Identification du produit:** "PARKSIDE" Arroseur canon  
**Numéro de modèle :** HG03453B

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la législation communautaire d'harmonisation pertinente :



**Directive 2006/42/EC**

Références aux normes harmonisées pertinentes utilisées ou références aux spécifications par rapport auxquelles la conformité est déclarée :

N° / Pièces
EK5/AK8 13-05.01:2013
Annex I of 2006/42/EC

**Nom et adresse du fabricant:**  
**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Allemagne**  
Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm	12.11.2020		
Lieu	Date	Tobias König Authorised Signatory	Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory

FR/CH

FR/CH

## Irrigatore a impuls

### ● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Con esso avete optato per un prodotto di qualità. Familiarizzare con il prodotto prima di metterlo in funzione per la prima volta. A tale scopo, leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso e le avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro. Consegnare tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

### ● Utilizzo secondo la destinazione d'uso

Questo prodotto è adatto all'irrigazione di giardini e impianti per terrazze. Il prodotto non è destinato all'uso professionale.

### ● Descrizione dei componenti

- 1 Regolatore (per la portata di irrigazione)
- 2 Vite diffusore
- 3 Picchetto
- 4 Attacco per tubo flessibile
- 5 Leva di inversione
- 6 Limitatore del raggio (per l'area di irrigazione)
- 7 Diffusore a spruzzo

### ● Specifiche tecniche

Pressione di esercizio max.: 4 bar  
Attacco per tubo flessibile: ½" (13 mm)  
Filettatura dell'attacco per tubo flessibile: G ¾" (26,5 mm)

### ● Contenuto della confezione

- 1 irrigatore a impuls
- 1 manuale di istruzioni

## Avvertenze di sicurezza

Prima della messa in funzione del prodotto, familiarizzare con tutte le istruzioni d'uso e le avvertenze di sicurezza. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la documentazione.

**⚠ CAUTELA!** Leggere tutte le istruzioni e le avvertenze di sicurezza.  
**⚠ CAUTELA! PERICOLO DI LESIONI!** Assicurarsi che tutti i componenti siano integri. Eventuali componenti danneggiati possono compromettere la sicurezza e il funzionamento.

- ⚠ ATTENZIONE!** Non ingrassare né oliare il diffusore a spruzzo in quanto il diffusore a spruzzo potrebbe intasarsi.
- Adatto solamente all'irrigazione con acqua fredda.
- ⚠ ATTENZIONE!** Non rivolgere il flusso d'acqua verso impianti elettrici!
- ⚠ ATTENZIONE!** Non rivolgere il flusso d'acqua verso persone o animali!
- **ATTENZIONE! ACQUA NON POTABILE!** Non bere mai l'acqua che passa attraverso questo prodotto.
- Chiudere il rubinetto dopo ogni utilizzo.
- Assicurarsi che l'irrigatore sia posizionato in maniera stabile sul terreno.
- Adatto solamente per ambienti esterni.
- Non mettere in funzione l'apparecchio se è danneggiato.

### ● Prima della messa in funzione

- Posizionare il prodotto fissando il picchetto **[3]** nel punto prescelto sul terreno. Assicurarsi che la superficie di fissaggio sia piana e piatta.
- Collegare il tubo flessibile (non incluso nella fornitura) all'attacco per tubo flessibile **[4]**.  
**Nota:** chiudere sempre il rubinetto dell'acqua prima di impostare l'area di irrigazione e la portata di irrigazione.
- Impostare l'area di irrigazione come segue (vedi Fig.):
  - per un'area di irrigazione di 360 ° sollevare la leva di inversione **[5]**.
  - per un'area di irrigazione inferiore a 360 ° con il limitatore di raggio **[6]** impostare il raggio desiderato per l'area di irrigazione e premere la leva di inversione **[5]** verso il basso.
- Impostare il regolatore **[1]** sulla portata di irrigazione prescelta.

**Nota:** più alta è l'impostazione del regolatore **[1]** più corta sarà la portata di irrigazione. Più bassa è l'impostazione del regolatore **[1]** più estesa sarà la portata di irrigazione (vedi Fig.).

- Girare la vite del diffusore **[2]** in senso orario per una portata di irrigazione più corta. Attraverso la vite del diffusore **[2]** il getto dell'acqua viene nebulizzato in piccole gocce (spruzzo nebulizzato).
- Girare la vite del diffusore **[2]** in senso antiorario per massimizzare la portata di irrigazione e per concentrare il getto d'acqua.

### ● Irrigazione

- Aprire il rubinetto dell'acqua per avviare l'irrigazione.
- Chiudere il rubinetto dell'acqua per interrompere l'irrigazione.

### ● Dopo l'utilizzo

- Chiudere il rubinetto dell'acqua.
- Rimuovere il tubo flessibile dall'attacco per tubo flessibile **[4]**.

### ● Pulizia e cura

- Per la pulizia del prodotto utilizzare un panno leggermente inumidito e privo di pelucchi.
- Pulire il diffusore a spruzzo **[7]** sotto acqua corrente e rimuovere eventuale sporco ostinato con una spazzola.
- Svitare in senso orario il dado a risvolto dell'attacco per tubo flessibile **[4]** per staccare l'attacco del tubo flessibile **[4]**. Pulire il filtro anti-impurità sotto acqua corrente.
- Lasciare asciugare completamente tutti i componenti.
- Riporre il prodotto in un luogo asciutto e protetto dal gelo.

### ● Risoluzione dei guasti

Se le misure per la risoluzione dei guasti di seguito indicate non risolvono il problema, rivolgersi al produttore.

- = Errore
- ⊗ = Possibili cause
- = Soluzione

- = Il diffusore a spruzzo **[7]** non spruzza acqua.
- ⊗ = Il diffusore a spruzzo **[7]** è intasato.
- = Pulire il diffusore a spruzzo **[7]** (vedi capitolo "Pulizia e manutenzione").

### ● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.

E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.

### ● Assistenza

**IT** **Assistenza Italia**  
Tel.: 800790789  
E-Mail : owim@lidl.it

**CH** **Assistenza Svizzera**  
Tel.: 0800562153  
E-Mail : owim@lidl.ch



## ● Dichiarazione di conformità UE

### DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

**IAN:** 351673\_2007  
**Identificazione del prodotto:** "PARKSIDE" Irrigatore a impuls  
**Numero di modello:** HG03453B

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa comunitaria di armonizzazione:



**Directive 2006/42/EC**

Riferimenti alle pertinenti norme armonizzate utilizzate o riferimenti alle specifiche in relazione alle quali viene dichiarata la conformità:

N° / Parti
EK5/AK8 13-05.01:2013
Annex I of 2006/42/EC

**Nome e indirizzo del produttore:**  
**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Germania**  
La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm	12.11.2020		
Luogo	Data	Tobias König Authorised Signatory	Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory



**OWIM GmbH & Co. KG**  
Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model-No.: HG03453B  
Version: 12 / 2020

Stand der Informationen - Version des informations  
Versione delle informazioni: 11 / 2020  
Ident.-No.: HG03453B1 12020-1

IT/CH

IT/CH